

SOBRE EL CONCILIO DE BASILEA Y JUAN DE SEGOVIA

En la rica biblioteca universitaria de Salamanca se guardan, entre otros, cinco códices manuscritos, que vamos a dar a conocer sumariamente y a la vez, pues forman un todo.

Los dos primeros (signaturas: 1, 3, 19 y 1, 3, 20) contienen las actas del concilio de Basilea. Están escritos en pergamino (208 × 210 milímetros), y llevan aún las tapas en madera, originarias. Ambos volúmenes están autenticados en esta forma: *Concordat cum originali facta collatione per me notarium ipsius sacri concilii Basiliensis, Mich. Galteri Notarium*. De un doble cordón rojo y amarillo pende todavía el sello plúmbeo del concilio; en una de sus caras hay esta inscripción: *Sacrosancta Generalis Sinodus Basiliensis*. Al otro lado está el Señor rodeado de nubes (?), a los pies el Espíritu Santo en forma de paloma, y abajo los Padres del concilio. Las actas están completas, con las sesiones tenidas en Lausana.

El tercer código (signatura: 1, 3, 18), está escrito en papel, y tiene las tapas de madera, cubiertas aún con la badana, con bellos gofrados. La letra es de mediados del siglo xv, y toda la escritura es contemporánea al concilio de Basilea. Las primeras hojas están deterioradas en el margen inferior derecho. Comienza sin título; en la tapa hay pegado un papel con este título en gótico: *De excellentia et de dignitate ecclesie et synodus basiliensis*. No tiene foliación.

El primer tratado comienza: *Gloriose virginis ac matris Ecclesie et originem et substantiam et potestatem et auctoritatem dignissimam recolimus. Quapropter docente nos eius sponso xpo. ihu. deo et domino nostro...* Acaba: *Et per hoc inferni supplicium quod extreme malum est ultimum esse omnium diuinorum operum tanquam maxime distans a summo bono*. Siguen algunos decretos del concilio basileense de los años 1438 y 1449.

A continuación hay dos ejemplares, uno con correcciones, y el otro sin ellas, de una larga epístola de Juan de Segovia al cardenal Nicolás de Cusa. Comienza: *Omni cum humilitate recommendationem et ad*

obsequia integram promptitudinem mentis cuilibet doctrina sua proficere cupienti exemplar imitandum se prebuit paulus apostolus... Aca-ba: *Omnibus diebus uite mee ad seruicia me offerens v. r. p. a diuina clemencia ut optat in hoc salubriter confouende et in futuro seculo beatificande amen. Ex prioratu Eythonis prope aquambellam Mauricianensis diocesis die secunda decembris anno domini M.º cccc l iiii.º* Sigue el sumario de los 21 capítulos, en que está dividido este tratado, en forma de carta. Trata todo él de la conversión de los sarracenos, no por la guerra, sino por la persuasión; además de los errores de los sarracenos, y defiende la religión cristiana de las impugnaciones. Habla el autor de sus escritos sobre el Alcorán.

He aquí el sumario de los dos primeros y de los dos últimos capítulos:

1. Ad reuerendissimum dominum Nicolaum de Cusa sancti petri ad vincula sancte Romane ecclesie presbiterum Cardinalem Epistola Johannis de Segobia in theologia magistri archiepiscopi Cesariensis. Primo punto reddens causas quare ad eum recurrit in conferendo. Utrum pace magis quam via belli intendendum sit ad exterminandam minorandamue sectam sarracenorum ad cuius reprobationem librum composisset.

2. Relatio plus quam summaria de certa collatione habita per ipsum Johannem in Ispania cum ambasciatore quodam regis granate xpianos exprobrante quod duos adorarent deos creatorem et filium beatissime virginis. Rationis evidentia absque testimonio diuinarum scripturarum *ministerium* (léase misterium) trinitatis personarum et unitatis substantie in deo esse ostendendo, quo audito obstupuit ille... Etc.º

20. Exemplis scripture sacre aliis quoque pluribus manifestat quanto ad infidelium conuersionem proficit amplius diuini verbi gladius quam materialis.

21. Conclusio epistole, scriptore petente veniam quia illa prolixa est et ineptiis plena, tum quia concernit negocium totius xpiane. religionis etc. impertire consilium poscit, an significandum pape debeat. Et usque datum consilium quod secreto teneatur.

Data: Ex prioratu Eythonis prope aquambellam Mauricianensis diocesis die secunda decembris anno domini M.º cccc, l iiii.º

Sigue una larga contestación del cardenal de Cusa:

Recepi litteras vestras michi utique gratissimas quas legi et relegi et de multis maximam recepi complacentiam...

Le recuerda su antigua amistad, le habla de la dieta de Ratisbona, de la guerra contra el turco y de las fuerzas con que podían contar. En el modo de hacer con los infieles le da plenamente la razón, y dice que él ha escrito: *libellum paruulum quem nominavi de pace fidei. Utinam ad manum haberem quia mitterem*, aunque nada nuevo encontraría él. Otro de los medios de conversión sería traer del Cairo, Alejandría y Jaffa a los buenos cristianos que allí hay para que informarán, y oír a los religiosos que viven en Armenia y Grecia. Trata de las dificultades que podrían tener los sarracenos para abrazar los misterios de la fe. Su Santidad vería con gusto el tratado de Juan de Segovia; pero mejor sería que éste le pudiera hablar: *nam infirmitas non sinit eum legere et libenter confert, testis sum ego quia sepe, audiui ipsum diligere et cum affectu personam reverende paternitatis vestre et multum ad ipsum inclinari... Ex Inspruck xx iiii decembris. R. p. v. filius N. card. sancti petri manu propria.*

Sigue otra carta de Juan de Segovia a Juan, obispo cabilonense patri et gratioso preceptoris suo. Versa sobre la conversión de los infieles. Habla de la obra compuesta por el obispo en vulgar y traducida al latín; de las obras que le ha mandado el cardenal de Cusa: *de pace fidei cum judeis, sarracenis, Arabibus, persis, Armenis et multis aliis discordantibus a xpiane. religionis cultu... etiam certum opus per modum dyalogi in confusionem secte Mahumeti...*; le manda él su tratado y le pide consejo y encarga secreto. *Ex prioratu Eythonis ultima Julii anno lv.º*

Continúa otra carta del mismo al mismo obispo cabilonense. Le habla de una interpretación en latín del libro Alcorán, la cual tenía él hacía diez y ocho años; sospechaba que era infiel. Por esto deseaba y pidió en el reino de Castilla, una interpretación en vulgar; después ha recibido muchos libros, tanto en árabe como en latín y en español, con los cuales sus sospechas se han confirmado. Le parece

que muchos de los artículos del Alcorán se podrían *coaptari catholico recepto sensu*. Le envía una larga lista de escritos (*scripturas*), que enumera; entre ellos: *copiam littere ad me destinate per unum ex Alphaquinis sarracenorum. Copiam etiam littere ad regem Castelle destinate per religiosos qui transierunt in regno Granate*. Fecha en el mismo priorato, 18 diciembre del 55.

Le sigue una breve carta del dicho obispo, acusando recibo de la anterior. *Ex Cabilone xxvi decembris*.

Acaba el volumen con el tratado del mismo Juan de Segovia: *Recommendationem debitam confertamque promptitudinem mentis... Magnum profecto gaudium affuit negotiatori homini bonas querenti margaritas...* Acaba: *pro singulari michi erit consolatione de his que dei sunt in quibus oportebat me esse edoceri a vra. Rda. paternitate confouenda iugiter providentie rore celestis. Ex prioratu Eythonis xviii decembris lv.º*

El cuarto códice (signatura: 1, 3, 14), que forma un todo con los otros tres precedentes, está también escrito en papel, en idéntica forma que el anterior, y tiene tapas iguales. El título en papel de las tapas dice: *Tractatus in favorem eugenii pape*. Contiene 22 breves escritos. En la hoja de guarda r.º está el índice:

Propositiones tractatus littere missiue et conclusiones in fauorem pape Eugenii iiii prefati ante uel post eius depositionem in hoc uolumine contente sequuntur.

Propositio coram Rege ffrancorum facta nomine trium statuum lingue occitane anno Domini M cccc xxxix, f. i.

Allegationes theologicæ et iuridice dicta super, folio iiii.

Littera Regis ffrancie ad Synodum Basiliensem ut non fieret depositio, f. xiii.

Oratio de unitate ecclesie et membris eius, f. xiiii...

Conclusiones in fauorem auctoritatis papalis publicate in dicta Maguntina anno xli.º et alie duplices portate ex Burgundia anno xlii.º, f. lxix.

Tractatus ffrancisci de Treviso circa auctoritatem ecclesie, f. lxxii.

Tractatus cardinalis Sancti Sixti de potestate ecclesie et concilii generalis, f. ciiii.

Dionisius de ecclesiastica iherarchia, f. ciiii.

Compilatio ffrancisci de Roma quod ad Imperatorem per-

tinet indictio noui concilii casu simultanee celebrationis duorum que talia reputantur, f. cvi.

Casus formatus per Johannem Polomar contra celebrationem concilii ycumenici in Auenione, f. cx.

Informationes date per oratores Eugenii ad viii ex oratoribus imperii, f. cxii.

Tractatus Nicolai de Cusa de plenitudine potestatis in papa et de translatione ferrariensi ac contra depositionem pape, f. cxvi...

Consilium de iiii contradictoriis henrici Stock pro unione ecclesie, f. ccvii.

Summa dictorum Nicolai de Cusa in dieta ffrancfordiensi anno xlii, f. ccx.

Tractatus magistri Johannis de Turre Cremata cum x. conclusionibus in fauorem papalis auctoritatis, f. cc xx iiii.

Allegationes Anthonii de Roselis appellantis se utriusque iuris monarcham in fauorem papalis auctoritatis..., f. ccxxxiii, et cetera.

Pegada a las tapas interiormente hay una credencial del concilio para unos oradores suyos, que envía al reino de Bohemia, año 1441. Queda atravesada y mutilada por el volumen.

Hay también otro códice en la misma biblioteca (signatura: 1, 3, 22), escrito en papel, siglo xv, y que parece formar juego con las otras cuatro, o al menos ser de la misma procedencia; tiene igual formado, aunque va con tapas de cartón, forradas de cuero. Es una miscelánea de textos, principalmente conciliares. Entre ellos hay:

Bulla pape Martini V contra Wiclef...

Salvus conductus concessus Bohemis et Morabis per concilium Basiliense, fol. 189.

Principales declarationes fidei facte per ipsum concilium Basiliense, fol. 190.

Apologia Dni. Alfonsi de Sancta Maria Episcopi Burgensis pro precedentia debita oratoribus nostri Regis Castellæ super legatis Regis Angliæ, fol. 267. (En el concilio de Basilea, 14 septiembre 1434.) (1).

(1) Esta apología del reino de Castilla (fol. 267 al 288), es bien interesante. El enviado del rey de Castilla, Alfonso García de Santa María, canta las glorias de su

Como se verá fácilmente, todos estos códigos son muy importantes para la historia del concilio de Basilea, cuyas actas íntegras y auténticas contienen; también para el estudio de las ideas teológicas y jurídicas que entonces se debatían acérrimamente, y en especial para el conocimiento de nuestro Juan de Segovia, personalidad europea, entonces preeminente y hoy olvidada, con sus escritos, proyectos y doctrinas singularísimas, y las relaciones y correspondencia que mantuvo con el célebre cardenal Nicolás de Cusa: tema digno de tentar la curiosidad de algún paciente investigador, y muy a propósito para tesis doctoral de algún aventajado alumno de la renaciente Universidad de Salamanca. Difícilmente se hallarán en otra biblioteca tan buenos materiales para ello, aunque, naturalmente, habrán de completarse.

JOSE M. MARCH.

reino: *Licet Illustrissima Castelle et Anglie Regalia solia nobilissima sunt, tamen Regale solium Castelle nobilius est...*, y lo prueba largamente. *Licet Inclitissime Regales Sedes Castelle et Anglie antiquae sunt, tamen Regalis Castelle sedes... longe antiquior est.* Luego añade: *differentia gentium Regnum Castelle excedit angliam manifeste. Nam sub ditone domini mei Regis sunt diverse nationes et diuersa idiomata et diuersa genera munitionum gentium, tam per mare quam per terram: etenim castellani galeci vizcaini diuerse nationes sunt et diuersis prorsus ydiomatibus utuntur...* etc. Cf. Nicolás Antonio, *Bibl. Vetus*, II, n. 401.